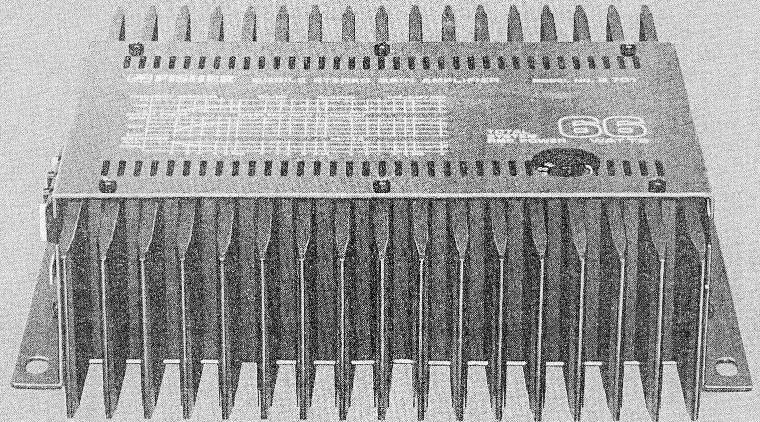
FISHER

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI



CarFidelity Stereo Power Amplifier

B 701

GENERAL INFORMATION

For over 40 years FISHER has been constructing high fidelity components that have made the name famous for their excellent quality and reliability. This experience is the basis for a complete selection of high fidelity components that make possible better reproduction quality for enjoyment under way in almost any vehicle. FISHER CarFidelity units are true high fidelity systems and thereby differentiate themselves from all other normal car radios. Installation can be made in autos, campers, busses and even pleasure boats with adequate electrical systems.

The basic requirements for the best and most natural sound reproduction has required technical advancement and specialized development that has led to a series of units that are directly comparable with home HiFi units and only differentiate themselves in the highly specialized construction required for mounting in many and various vehicles.

Acoustic requirements of an automobile are basically much different than those of a home system. Extreme environmental changes such as high temperature, humidity and vibration and much lower working voltages must be taken into account to give the best possible results within the small confines of an automobile.

The installation of high quality sound systems in a vehicle must be considered individually. The standardization of dimensions (DIN 75500) and preparation of mounting hardware have limitations where technical advancement in high fidelity and personal requirements for the best possible sound reproduction are more important than the cheapest installation that are sometimes utilized on auto producer's assembly lines.

FISHER CarFidelity units fill the user's individual requirements for the best possible sound quality in a vehicle. These units are easy to operate, reliable and offer the highest performance possible in almost any vehicle.

Since dimensions comply with standards set by DIN 75500, installation in almost any vehicle currently produced is possible.

For the best possible performance of your FISHER CarFidelity units we suggest that installation be done by a specialist fully experienced with this type of work. For the "Do it yourself" installer, no installation should be attempted without a full understanding of the vehicle's electrical system, installation style of the specific vehicle and full understanding of proper connection required for the FISHER CarFidelity units. Damage to the units, extensive damage to mounting areas and poor performance can arise due to lack of experience and technical know-how.

Please understand that installation of a FISHER CarFidelity system in your car requires time and very specific installation know-how (i.e.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

FISHER baut seit mehr als 40 Jahren High-Fidelity-Anlagen, die durch Qualität und Zuverlässigkeit weltbekannt geworden sind. Diese Erfahrungen sind Grundlage für eine Serie von HiFi-Komponenten, die mehr Wiedergabe-Qualität im Auto ermöglichen. FISHER CarFidelity Anlagen sind echte HiFi-Anlagen für mobile Zwecke. Sie unterscheiden sich in mancherlei Hinsicht von normalen Auto-Radios und Auto-Stereoanlagen. Sie sind für den Einbau in Personenwagen, Caravans, Wohnmobile und Busse konstruiert.

Das Bemühen, eine möglichst naturgetreue Wiedergabe auch im Auto zu erreichen, hat zur Entwicklung von technisch sehr hochwertigen Geräten geführt, die sich von guten HiFi-Stereo-Anlagen im Heim nur noch durch ihre spezielle Konstruktion unterscheiden.

Im Auto sind grundsätzlich andere akustische Verhältnisse vorhanden, die Betriebsbedingungen sind extrem (Temperatur, Luftfeuchtigkeit und ständige Vibrationen) und schließlich muß eine leistungsstarke Auto-HiFi-Anlage mit der 12 Volt-Stromversorgung und den manchmal sehr beengten Raum-Verhältnissen im Fahrzeug auskommen.

Der Einbau einer hochwertigen HiFi-Anlage in ein Fahrzeug muß sehr individuell erfolgen. Die Normung von Einbau-Maßen (DIN 75500) und die Vorbereitung von passendem Einbau-Zubehör hat dort eine Grenze, wo technischer Fortschritt der High Fidelity und der persönliche Wunsch nach perfektem Klangerlebnis wichtiger sind als der kostensparende Schnell-Einbau eines Standard-Radios am Fließband des Autoherstellers.

FISHER Auto-HiFi-Anlagen der CarFidelity Serie erfüllen individuelle Wünsche nach hoher Wiedergabe-Qualität. Sie sind bedienungsgerecht, leistungsfähig und zuverlässig. Die Einbau-Maße entsprechen der DIN 75500. Sie sind so konstruiert, daß sie sich weitgehend problemlos in moderne Kraftfahrzeuge einbauen lassen.

Dennoch sei ausdrücklich betont, daß die betriebssichere Installation einer kompletten CarFidelity Anlage Erfahrungen und Kenntnisse erfordert, die in aller Regel nur die Spezialisten in Autoradio-Fachwerkstätten haben. Der Einbau einer FISHER CarFidelity-Anlage nach dem do-it-yourself-Verfahren sollte niemals ohne genaue Kenntnis der elektrischen Anlage und der genauen Montage-Bedingungen im jeweiligen Fahrzeugtyp erfolgen. Schäden am Gerät, an der Innenausstattung des Autos und mangelhafte Funktion der Anlage (Entstörung!) könnten die Folge sein.

Bitte haben Sie auch Verständnis dafür, daß der Einbau einer FISHER CarFidelity-Anlage in Ihrem Auto etwas Zeit und individuelle Arbeit

ALGEMENE INFORMATIE

FISHER bouwt reeds langer dan 40 jaar hifi-komponenten die vanwege hun uitstekende kwaliteit en betrouwbaarheid haar naam een grote faam hebben bezorgd. Deze ervaring is de basis voor een komplete groep hifi-komponenten waarmee in praktisch ieder voertuig een betere geluidsreproduktie kan worden verkregen. De FISHER CarFidelity apparaten zijn werkelijke hifi-systemen en verschillen daarom van alle andere normale autoradio's. Zij kunnen geïnstalleerd worden in auto's, caravans, bussen en zelfs plezierboten die voorzien zijn van het vereiste elektrische systeem.

Om een optimale en natuurlijke geluidsweergave te kunnen verwezenlijken, zijn hoogwaardige technologiën toegepast wat geleid heeft tot een serie apparaten die vergelijkbaar zijn met huiskamer hifi-apparatuur. Het enige verschil ligt in de speciale kontruktie die vereist is voor de montage in diverse voertuigen.

De akoestische omstandigheden in een auto en uw huiskamer zijn zeer verschillend. Om een zo goed mogelijk resultaat te verkrijgen binnen de beperkte afmetingen van een auto moet rekening worden gehouden met de totaal andere omgevingsfaktoren zoals sterke temperatuurswisselingen, vochtigheid en trillingen.

De installatie van een topkwaliteit geluidssysteem in een voertuig moet voor ieder geval afzonderlijk worden bekeken. De standarisering van de afmetingen (DIN 75500) en de voorbereiding van het montage-materiaal is beperkt aangezien een hoogwaardige weergave en precies op het voertuig afgestemde voorzieningen belangrijker zijn dan de goedkopere wijze van installatie die vaak wordt toegepast bij lopende banden in autofabrieken. De FISHER CarFidelity apparaten komen optimaal tegemoet aan de afzonderlijke vereisten voor de montage in een bepaald voertuig.

Deze apparaten zijn gemakkelijk te bedienen en betrouwbaar. Zij bieden topprestaties in praktisch ieder voertuig. Aangezien de afmetingen voldoen aan de DIN 75500 normen kunnen zij in bijna ieder voertuig worden gemonteerd.

Voor een zo goed mogelijke prestatie van uw FISHER CarFidelity apparaten bevelen wij u aan de installatie over te laten aan een vakman die vertrouwd is met dit soort werk. De "Doe het zelf" gebruiker wordt aangeraden pas met het installeren te beginnen nadat een grondige kennis van het elektrische systeem van het voertuig is verkregen alsmede de methode van installatie voor het betreffende voertuig en de aansluitingen die gemaakt moeten worden voor de FISHER CarFidelity apparaten.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Depuis plus de 40 ans, FISHER se consacre à la fabrication de composants haute fidélité dont la qualité et la fiabilité ont d'ailleurs rendu la firme célèbre dans le monde entier. Cette longue expérience a servi de base à la réalisation d'une gamme complète de composants hi-fi qui garantissent une reproduction musicale de haute qualité dans presque tous les véhicules automobiles. Les appareils FISHER CarFidelity sont de véritables systèmes haute fidélité et ils sont donc bien différents des autoradios ordinaires et ils peuvent s'installer dans une voiture, une caravanne, un autocas ou un bateau, pourvu que leur circuit électrique soit approprié.

Grâce à des progrès dans la recherche fondamentale, destinés à définir les exigences d'une reproduction acoustique parfaitement naturelle, FISHER a réalisé une série d'appareils qui supportent allègrement la comparaison avec les appareils hi-fi que l'on installe chez soi. Leur seule différence est que leur construction est excessivement spécialisée du fait qu'ils sont appelés à fonctionner dans toutes sortes de véhicules. Il va sans dire que l'environnement acoustique d'une automobile ne ressemble en rien à celui d'un living ou d'une chambre. Il est indispensable de prendre en considération les changements de température et d'humidité, les vibrations considérables ainsi que les tensions d'alimentation bien plus faibles de manière à obtenir les résultats les meilleurs dans l'espace réduit qu'est l'intérieur d'une automobile.

L'installation de systèmes sonores de haute qualité à l'intérieur d'un véhicule doit être étudiée cas par cas. La normalisation des dimensions (DIN 75500) et la préparation des pièces de montage ont ont imposé des limitations qui ont dû être compensées par des progrès technologiques; le niveau atteint dans ces appareils FISHER est, par conséquent, sans comparaison avec celui des installations bon marché utilisées parfois sur les chaînes de montage des constructeurs automobiles.

Les unités FISHER CarFidelity répondront aux exigences des utilisateurs les plus difficiles et elles fourniront, dans partiquement tout véhicule, les performances les plus élevées qu'il soit possible d'atteindre. Faciles d'emploi, fiables, elles s'installeront dans la quasi totalité des véhicules actuellement sur le marché, étant donné que leurs dimensions sont conformes aux normes DIN 75500.

Pour que ces appareils FISHER CarFidelity puissent déployer toutes les qualités qu'ils recèlent, nous conseillons d'en confier l'installation à un spécialiste, habitué à ce genre de travail. Un "amateur" ne se livrera à cette tâche que s'il a une parfaite connaissance des circuits électriques du véhicule, du mode d'installation dans la voiture et des connexions

loudspeaker installation, motor noise suppression etc.). Specialty installers usually have separate fees for this type of work.

FEATURES

- Mobile Stereo Power Amplifier for FISHER Car Fidelity AX-770
- 66 Watts RMS Total Output Power
- Integrated Power Converter
- Power Band Width 20 Hz – 20 kHz
- Low THD, less than 0.1%
- Remote Power Switching
- Easy Installation
- Dimensions: 200 x 65 x 230 mm (W x H x D)

erfordert (z.B. Lautsprecher-Einbau und Entstörung des Motors) und eine Fachwerkstätte diese Kosten separat in Rechnung stellen muß.

Wir wünschen Ihnen gute Fahrt und gute Unterhaltung auf allen Straßen mit FISHER CarFidelity!

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Stereo-Endverstärker für FISHER Car Fidelity AX-770
- Gesamt-Sinus-Ausgangsleistung 66 Watt
- Eingebauter Spannungswandler (DC-Converter)
- Leistungsbandbreite von 20 Hz – 20 kHz
- Äußerst niedriger Klirrfaktor: $\leq$0.1%
- Stromversorgung ferngeschaltet
- Problemloser Einbau
- Abmessungen (B x H x T): 200 x 65 x 230 mm

Gebrek aan ervaring en technische kennis kan namelijk leiden tot beschadiging aan de apparaten of de montage-oppervlakken en inferieure prestaties.
Het installeren van een FISHER CarFidelity systeem in uw auto vereist tijd en zeer specifieke kennis (installeren van de luidsprekers, onderdrukken van motorstoringen e.d.). Over het algemeen hebben vakmensen voor dit soort werk een verschillend tarief.

KENMERKEN

- Mobiele stereo eindversterker voor FISHER CarFidelity AX-770
- 66 Watt totaal RMS uitgangsvermogen.
- Geïntegreerde spanningsomzetter
- Vermogensbandbreedte 20 Hz – 20 kHz
- Minder dan 0.1% totale harmonische vervorming
- Op afstand bediend in/uitschakelen
- Gemakkelijke installatie
- Afmetingen: 200 x 65 x 230 mm (B x H x D)

particulières, nécessitées par les apparails FISHER CarFidelity. Un manque d'expérience et de connaissances techniques risque de provoquer des dégâts irrémédiables aux appareils ou aux endroits de montage et de ne permettre que des performances de second ordre.
Veuillez tenir compte du fait que l'installation d'un appareil FISHER CarFidelity dans votre véhicule automobile est une tâche qui demande du temps et des connaissances particulières, dans le domaine de l'installation des haut-parleurs, de la suppression des bruits du moteur, etc. En général, les spécialistes facturent ce genre de travail.

CARACTÉRISTIQUES

- Amplificateur de puissance stéréo mobile pour FISHER CarFidelity AX-770
- Puissance de sortie totale de 66 Watts RMS
- Convertisseur de puissance intégré
- Bande passante de 20 Hz à 20 kHz
- Distorsion harmonique totale inférieure à 0.1%
- Commutation à distance de l'alimentation
- Installation facile
- Dimensions: 200 x 65 x 230 mm (L x H x P)

TECHNICAL DESCRIPTION

The FISHER CarFidelity power amplifier B-701 uses proven high quality principles that have been learned through over 40 years of experience with high quality home HiFi systems. The key to the highest quality sound is a simple and well proven principle, separation, of pre- and main amplifier stages. FISHER offers the AX-770 with real pre-amplifiers for combination with the power amplifier B-701. To obtain an optimal quality it is often advisable to install 4 loudspeakers.

The FISHER AX-770 is equipped with a 4-channel pre-amplifier, integrated fader control, and a 2-channel power amplifier. This makes possible the use of an external high-power amplifier for 2 more (rear) speakers which can be controlled individually from the main unit AX-770. FISHER power amplifiers do not only increase the volume, but also increase the quality. Installation is simple and easy. The B-701 can be installed almost any place where sufficient room is available. This is made possible by simple connection methods using optional extension cables. The normal 12V board voltage is typically a limiting factor on output power. A highly efficient voltage converter takes normal board voltage and transforms it into a higher level allowing the B-701 to offer an undistorted 2 x 33 watts sine wave power per channel. The circuitry of the B-701 stereo power amplifier is based on OCL principles of complementary symmetrical, push, pull amplification. Due to an advanced design that completely eliminates the need for coupling condensers, the amplifier delivers a clear, clean signal to the loudspeakers. Loudspeaker impedance is not critical. The audio signal from the FISHER CarFidelity receiver stage has an extremely low impedance and has an output voltage level of approximately 500mV (maximum). Connection between receiver and amplifier can be made with various cable lengths according to neccessity Remote switching signals (power on and off) are also carried by the connection cable from the basic unit to the amplifier. Both units switch on and off simultaneously. The output connections of the B-701 are fast, efficient and reliable connector amps that speed installation and help in elimination of false connections. With excellent technical specifications, the FISHER B-701 qualifies itself as a true High Fidelity component. Throughout the total hearable frequency range response is absolutely linear (20 – 20,000 Hz ± 1dB).

Distortion at an output rate of 25 watts sine wave is only 0.03%, comparing well with many of the best home amplifiers. Power reserves are enormous and allow output of over 33 watts per channel with distortion levels only reaching a small 0.9%!

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Diese HiFi-Stereo-Endstufe ist zur Kombination mit dem FISHER CarFidelity Gerät AX-770 bestimmt. Sie gestattet den Anschluß von zwei weiteren, hochbelastbaren Lautsprechern und somit eine Erweiterung der mobilen FISHER Stereo-Anlage auf insgesamt vier Lautsprecher.

Der Betrieb von vier HiFi-Lautsprechern im Auto ist oftmals sehr empfehlenswert, um eine optimale Schallverteilung und Klangqqualität zu erzielen.

Der niederohmige Vorverstärker-Ausgang des AX-770 und der eingebaute "Fader" (vorn-/hinten-Balance) gestattet eine unabhängige Steuerung, die an die Endstufe B-701 angeschlossen sind.

Abgesehen von der Leistungserhöhung ergeben sich auf diese Weise beste Klang- und Wiedergabe-Eigenschaften und ein gesteigerter Bedienungs-Komfort.

Mit dieser Hochleistungs-Endstufe überschreitet FISHER die Grenzen, die durch das 12-Volt-Bordnetz im Auto gegeben sind. Ein integrierter Gleichspannungswandler, der die Bordspannung heraufsetzt, schafft die Voraussetzung für die ungewöhnlich hohe und unverzerrte Ausgangsleistung von 2 x 33 Watt (Sinus). Die Schaltungstechnik des B-701 Stereo-Endverstärkers basiert auf der bewährten komplementär-symmetrischen Gegentakt-Endstufe (OCL-Technik), die ohne Auskoppelkondensatoren auskommt und ein klangreines, stabiles Ausgangssignal an die Lautsprecher liefert. Die Impedanz der verwendeten Lautsprecher kann in weiten Grenzen variieren.

Die Leitungsverbindungen zum AX-770 erfolgen mittels mehrpoliger, über Steckverbindungen zu verschiedenen Längen kombinierbarer Steckerkabel, die dank hohem Signalpegel (500 mV) und niedriger Impedanz völlig unkritisch zu verlegen sind. Der Schalt-Impuls für die Stromversorgung der Endstufe wird ebenfalls mit übertragen. (Ein Hochstrom-Relais schaltet 12 Volt-Betriebsspannung aus dem Fahrzeug-Bordnetz). Mit eindrucksvollen Übertragungsdaten qualifiziert sich die FISHER Car-Fidelity Endstufe als High-Fidelity-Baustein hohe Güte: Im gesamten Hörbereich ist der Frequenzgang absolut linear (20 – 20.000Hz ± 1 dB) und der Kirrfaktor macht nur einen winzigen Bruchteil dessen aus, was z.B. DIN-Vorschriften für vergleichbare Heim-Anlagen fordern: Der B-701 Stereo-Endverstärker hält 0,03% im gesamten Leisfungsbereich ein. Erst bei 33 Watt Sinus-Leistung pro Kanal wird die 0.9%-Grenze erreicht (!).

TECHNISCHE INFORMATIE

In de FISHER CarFidelity eindversterker B-701 zijn beproefde principes toegepast die verworven zijn gedurende de 40 jaar lange ervaring met topkwaliteit hifi-systemen voor huiskamergebruik.
Een algemeen bekend beginsel voor een hoogwaardige geluidsweergave is de scheiding van voor- en eindversterkertrap. De FISHER AX-770 is uitgerust met echte voorversterkers en kan gekombineerd worden met de eindversterker B-701. Voor een optimale geluids-kwaliteit verdient het aanbeveling 4 luidsprekers te installeren.
De FISHER AX-770 is voorzien van een 4-kanaal voorversterker, een ingebouwde fader-regelaar en een 2-kanaal eindversterker. Dit maakt het gebruik mogelijk van een externe eindversterker voor nog twee andere (achter) luidsprekers die afzonderlijk bediend kunnen worden vanaf het hoofdapparaat AX-770.
FISHER eindversterkers verhogen niet alleen het volume maar zij verbeteren ook de geluidskwaliteit. De aansluitingen van de B-701 zijn eenvoudig en het gebruik van los verkrijgbare verlengsnoeren maakt de installatie op praktisch iedere plaats mogelijk mits er voldoende ruimte is.
De normale 12 V spanning is meestal een begrenzende faktor voor het uitgangsvermogen. Door de toepassing van een uiterst efficiënte spanningsomzetter, die de normale voedingsspanning omzet in een hogere spanning, kan de B-701 echter een onvervormd 2 x 33 Watt sinusvermogen per kanaal leveren. De schakelingen van de B-701 stereo eindversterker zijn gebaseerd op OCL principes (komplementaire symmetrische 'push-pull' versterking). Het geavanceerde ontwerp elimineert het gebruik van koppelkondensators waardoor de versterker een helder en duidelijk signaal naar de luidsprekers kan sturen. De impedantie van de luidsprekers is niet van overwegend belang. Het audiosignaal van de FISHER Car-Fidelity receivertrap heeft een zeer lage impedantie en een uitgangsspanningshiveau van ongeveer 500 mV (maximaal). Voor de aansluitingen tussen receiver en versterker kunnen snoeren met diverse length worden gebruikt.
De schakelsignalen (in/uitschakelen) worden ook door het aansluitsnoer overgebracht van het basisapparaat naar de versterker. Beide apparaten worden op deze wijze gelijktijdig in- en uitgeschakeld. De uitgangsaansluitingen van de B-701 zijn efficiënt en betrouwbaar waardoor een snelle installatie en voorkoming van foutieve aansluitingen wordt verkregen. De uitstekende technische specifikaties maken de FISHER B-701 tot een waar hifi-komponent. Over het gehele hoorbare bereik is het frekwentieverloop recht (20 – 20.000 Hz, ±1 dB). Bij 25 Watt sinusvermogen bedraagt de vervorming slechts 0,03%, wat zeer gunstig is in vergelijking met goede versterkers voor huiskamergebruik.

DESCRIPTION TECHNIQUE

L'amplificateur de puissance FISHER CarFidelity B-701 fait appel à des principes techniques qui ont fait leurs preuves et se fondent sur 40 années consacrées à la fabrication d'appareils hi-fi. Pour obtenir un son de haute qualité, le principe fondamental consiste à séparer les étages de préamplification et d'amplification principale. FISHER propose le AX-770 avec de véritables préamplis, destinés à se combiner avec l'amplificateur de puissance B-701. Pour garantir une qualité optimale, il est souvent conseillé d'installer 4 haut-parleurs. Le FISHER AX-770 est doté d'un préampli à 4 canaux, d'une commande de fader intégrée et d'un amplificateur de puissance à 2 canaux qui rend possible l'emploi d'un amplificateur externe, destiné à 2 haut-parleurs supplémentaires (arrière) contrôlables individuellement à partir de l'unité principale AX-770.
La raison d'être des amplificateurs de puissance FISHER n'est pas seulement d'augmenter le volume, mais surtout la qualité. D'installation très simple, le B-701 se loge pratiquement n'importe où grâce à une méthode de connexion simplifiée faisant appel à des câbles de raccordement en option. Habituellement, une tension normale de 12 Volts constitue un facteur de limitation de la puissance de sortie, mais un convertisseur très efficace transforme la tension en un niveau plus élevé qui permet d'obtenir, sans distorsion, une puissance d'onde sinusoïdale de 2 x 33 watts par canal. Le circuit de l'amplificateur de puissance stéréo B-701 se base sur les principaes OCL d'amplification push-pull symétrique complémentaire. Grâce à une construction moderne d'où les condensateurs de couplage ont été complètement éliminés, l'amplificateur fournit aux haut-parleurs un signal clair et net et leur impédance n'est pas un facteur critique. Le signal audio du récepteur FISHER CarFidelity a une impédance extrêmement faible et un niveau de tension de sortie d'environ 500 mV (maximum). La connexion du récepteur et de l'amplificateur s'effectue, selon les besoins, par des câbles de longueur variable.
La mise en/hors service à distance peut s'accomplir à partir de l'unité principale grâce à un câble de connexion et l'alimentation est ainsi établie ou coupée pour les deux appareils en même temps. Les connexions de sortie du B-701 sont simples et fiables et cet appareil FISHER se classe parmi les composants de véritable haute fidélité. Sur toute la plage des fréquences audibles, la réponse est absolument linéaire (20 – 20.000 Hz, ±1 dB).
A une sortie de 25 watts, la distorsion n'est que de 0,03%, une valeur qui souffre parfaitement la comparaison avec bon nombre des meilleurs amplificateurs domestiques. Enfin, les réserves de puissance sont énormes et, même à une puissance dépassant 33 watts par canal, les niveaux de distorsion arrivent à peine à 0,9%.

OPERATION AND MAINTENANCE

The B-701 power amplifier does not need any operation and can be invisibly mounted (for example under the dashboard, in the trunk or glove compartment). Power supply is automatically switched off together with the CarFidelity Receiver.
The B-701 does not need maintenance either. When the unit is installed in the trunk, please observe that some space is left for cooling air.

INSTALLATION

For installation in your specific care please refer to the installation instructions included with your unit.

BETRIEB UND WARTUNG

Der Endverstärker B-701 braucht nicht bedient zu werden, er kann auch nicht sichtbar eingebaut werden (z.B. im Armaturenbrett, im Kofferraum oder in Handschuhfach). Die Stromversorgung wird zusammen mit dem CarFidelity Receiver automatisch ausgeschaltet.
Für den B-701 ist keinerlei Wartung erforderlich. Bei Einbau des Gerätes im Kofferraum bitte beachten, daß genügend Zwischenraum für Kühlluft vorgesehen wird.

EINBAU

Bezüglich des Einbaus in dem jeweiligen Fahrzeug bezieht man sich auf die zugehörigen Einbauanweisungen.

Een krachtig vermogen staat tot uw beschikking, waarbij zelfs bij 33 Watt per kanaal de vervorming slechts 0,9% bedraagt!

BEDIENING EN ONDERHOUD

De B-701 eindversterker hoeft niet te worden bediend en kan zodanig gemonteerd worden dat hij niet zichtbaar is (bijvoorbeeld onder het dashboard, in de kofferruimte of in het handschoenenkastje). De stroom naar het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld door de CarFidelity receiver.
De B-701 vereist ook geen onderhoud. Als het apparaat in de kofferruimte wordt gemonteerd, dient u er goed op te letten dat er voldoende ruimte is voor ventilatie.

INSTALLEREN

Raadpleeg voor het installeren van het apparaat de bijgeleverde installatie-aanwijzingen.

EMPLOI ET ENTRETIEN

Aucune opération spéciale n'est nécessaire pour l'emploi de l'amplificateur de puissance B-701. Il peut être monté de manière à être invisible (par exemple sous le tableau de bord, dans la boîte à gants ou dans le coffre à bagages). Il est alimenté dès la mise sous tension de l'ampli-tuner haute-fidélité.
Aucun entretien n'est nécessaire non plus. Si le B-701 a été installé dans le coffre à bagages, prière de laisser un espace suffisant pour assurer la ventilation.

INSTALLATION

Au niveau de la mise en place dans le véhicule, prière de se reporter aux instructions d'installation fournies avec l'appareil.

TECHNICAL DATA

Output Power (RMS)	2 x 33 Watts
THD (Nominal Output)	$\leqq$ 1.0%
THD (–3 dB)	0.08%
Total Output Power	2 x 40 Watts
Damping Factor	25
Frequency Response (50 mW)	20 Hz – 30 kHz
Power Band Width	20 Hz – 20 kHz
Input Impedance	680 Ohms
Min. Load Impedance	4 Ohms
S/N Ratio (Nominal Output)	70 dB
S/N Ratio (50 mW Output)	60 dB
DC Power Supply (Battery Voltage)	11 – 15 Volt
Internal DC Power Supply Voltage	±24 V
Dimensions	200 x 65 x 230 mm (W x H x D)
Weight	2.2 kg

Technical Data Subject to Changes

TECHNISCHE DATEN

Ausgangsleistung (Sinus)	2 x 33 Watt
Klirrfaktor (Vollast)	$\leqq$ 1.0%
Klirrfaktor (–3 dB)	0.08%
Spitzenleistung	2 x 40 Watt
Dämpfungsfaktor	25
Frequenzgang (50 mW)	20 – 30 kHz
Leistungsbandbreite	20 – 20 kHz
Eingangsimpedanz	680 Ohms
Lautsprecher-Impedanz (min.)	4 Ohm
Fremdspannungsabstand	
Vollast	70 dB
50 mW	60 dB
Gleichspannungs-Wandler	±24V
Betriebsspannung	11 – 15 V
Gewicht	2.2 kg
Abmessungen	200 x 65 x 230 mm (B x H x T)

Technische Änderungen vorbehalten

TECHNISCHE GEGEVENS

Uitgangsvermogen (RMS)	2 x 33 Watt
THV (nominaal vermogen)	≦ 1.0%
THV (−3 dB)	0.08%
Totaal uitgangsvermogen	2 x 40 Watt
Dempingsfaktor	25
Frekwentieverloop (50 mW)	20 Hz – 30 kHz
Vermogensbandbreedte	20 Hz – 20 kHz
Ingangsimpedantie	680 Ohm
Min. belastingsimpedantie	4 Ohm
S/R-verhouding (nominaal vermogen)	70 dB
S/R-verhouding (50 mW vermogen)	60 dB
DC-voeding (accu-spanning)	11 – 15 Volt
Interne DC-voedingsspanning	±24 V
Afmetingen	200 x 65 x 230 mm (B x H x D)
Gewicht	2.2 kg

Wijzigingen in technische gegevens voorbehouden.

FICHE TECHNIQUE

Puissance de sortie (RMS)	2 x 33 watts
DHT (sortie nominale)	≦ 1.0%
DHT (−3 dB)	0.08%
Puissance de sortie totale	2 x 40 watts
Facteur d'amortissement	25
Réponse de fréquence (50 mW)	20 Hz – 30 kHz
Bande passante	20 Hz – 20 kHz
Impédance d'entrée	680 ohms
Impédance de charge min.	4 ohms
Rapport signal/bruit (sortie nominale)	70 dB
Rapport signal/bruit (sortie 50 mW)	60 dB
Alimentation (tension de batterie)	11 – 15 volts
Tension d'alimentation CC interne	±24 volts
Dimensions	200 x 65 x 230 mm (L x H x P)
Poids	2.2 kg

Spécifications sujettes à modifications.